

Nota esplicativa sui temi di orientamento pre-partenza





L'Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA), o chiunque agisca in suo nome, declina ogni responsabilità per l'uso dei contenuti della presente pubblicazione.

Lussemburgo: Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea, 2022

PDF ISBN 978-92-9487-091-9 doi:10.2847/319051 BZ-01-22-107-IT-N

© Agenzia dell'Unione europea per l'asilo, 2022

Immagine di copertina, Irina_Strelnikova, © iStock, 2021

La riproduzione è autorizzata con citazione della fonte. L'uso o la riproduzione di fotografie o di altro materiale non protetti dal diritto d'autore dell'EUAA devono essere autorizzati direttamente dal titolare del diritto d'autore.





Introduzione a questo strumento

Le informazioni presentate in questo strumento non sono in alcun modo esaustive, ma rappresentano una raccolta di indicazioni e suggerimenti pratici su argomenti relativi ai servizi di orientamento per preparare le partenze (orientamento pre-partenza) (¹). L'obiettivo è sostenere gli Stati membri dell'Unione europea e i paesi associati nelle attività relative al reinsediamento.

Qual è la finalità di questo strumento?

Questo strumento mira a fornire ai funzionari addetti al reinsediamento e ai formatori addetti agli orientamenti prepartenza una panoramica dei temi che forniscono informazioni coerenti e accurate sulla vita nel paese di reinsediamento, al fine di aiutare i rifugiati a: a) sviluppare le conoscenze, le competenze e le attitudini necessarie per adattarsi con successo alla vita nel nuovo paese; b) dare riscontro a domande e preoccupazioni; c) sviluppare aspettative realistiche prima dell'arrivo; e d) prendere una decisione informata sul reinsediamento. Lo strumento si concentra sui servizi di orientamento pre-partenza (2) per i rifugiati, ma può essere applicato anche all'orientamento successivo all'arrivo.

Perché è stato creato?

I paesi che intendono sviluppare o consolidare l'orientamento pre-partenza possono utilizzare questo strumento come guida per pianificare l'ambito e il contenuto dei programmi. I formatori possono scegliere quali temi e sottotemi sono più pertinenti per lo specifico orientamento pre-partenza, tenendo in debita considerazione le specificità del gruppo destinatario e il calendario di attuazione del

programma (prima o dopo l'arrivo). Tra i fattori da prendere in considerazione figurano, ad esempio, il fatto che i rifugiati siano istruiti/analfabeti, provenienti da ambienti rurali/urbani, da contesti religiosi/culturali diversi e il fatto che abbiano sperimentato livelli diversi di esposizione a società multiculturali.

Cosa comprende questo strumento?

Il presente documento fornisce suggerimenti su argomenti che potrebbero costituire un orientamento pre-partenza standard, offerto ad adulti (³), con una durata di **tre giorni interi**. Può essere adattato alle diverse durate dei programmi. Inoltre, può essere adeguato per fornire informazioni specifiche a livello locale, o in qualsiasi altro modo, in modo da riflettere le caratteristiche della zona in cui i rifugiati risiederanno. Il contenuto è presentato in unità, a loro volta suddivise in tematiche che possono essere facilmente adattate a ciascun programma.

Ove possibile, vengono indicati sottotemi o aspetti aggiuntivi dei temi. L'unità 12 è dedicata alle competenze sociali e personali e può essere trattata all'inizio o alla fine del programma (se non suddivisa e incorporata in varie altre unità). Per ogni

³) Alcuni paesi di reinsediamento offrono orientamenti pre-partenza mirati a categorie specifiche di rifugiati, come bambini, adolescenti, lesbiche, gay, bisessuale, transessuali, intersex (LGBI) e donne.



⁽¹) Questo strumento è stato originariamente sviluppato nel quadro del progetto Facilitare il reinsediamento e l'ammissione dei rifugiati grazie a nuove conoscenze (EU-FRANK). Il progetto è stato finanziato dal Fondo europeo Asilo, migrazione e integrazione guidato dall'Agenzia svedese per la migrazione. Nel quadro del processo di trasferimento delle consegne dall'EU-FRANK, l'EUAA ha condotto un esercizio di garanzia della qualità degli strumenti operativi di reinsediamento sviluppati in questo progetto.

⁽²⁾ Manuale di reinsediamento dell'UNHCR, disponibile all'indirizzo: https://www.unhcr.org/46f7c0ee2.pdf



unità si propone un elenco di attività, giochi ed esercizi, che si basano su una metodologia volta a incoraggiare i rifugiati a partecipare. Lo strumento è accompagnato da una breve linea guida metodologica.

Chi dovrebbe utilizzare questo strumento?

Questo strumento è destinato ai funzionari/ formatori addetti al reinsediamento che programmeranno e/o erogheranno l'orientamento pre-partenza.

Quali altri strumenti e fonti possono essere utilizzati?

Per comodità di riferimento, questo strumento presenta i temi e sottotemi in modo pratico e semplificato. Pertanto offre solo voci e definizioni contenutistiche essenziali. La maggior parte dei temi e dei sottotemi è di fatto destinata a essere suddivisa in più componenti. Per ulteriore ispirazione su temi o contenuti specifici, sono disponibili riferimenti alla fine del documento. Le attività suggerite sono per lo più intuitive; tuttavia, esempi pratici e materiale di supporto sono facili da trovare su Internet attraverso una ricerca per parole chiave con qualunque browser.





Panoramica dei temi nell'orientamento pre-partenza

Unità

Unità
1. Introduzione
all'orientamento
pre-partenza



Argomenti	Sottotemi	Attività suggerite
Schema di orientamento pre-partenza		 Fare conoscenza (ad esempio, utilizzando la formula «Trova
o Schema di orientamento post-arrivo		qualcuno che» per coinvolgere i partecipanti) • Iniziativa di motivazione/gioco
Elaborazione di norme per il gruppo in collaborazione con i partecipanti		introduttivi

Unità 2. Prepararsi al viaggio



Presentazione delle fasi del programma di reinsediamento	Ruolo dell'Agenzia/ Ufficio per il reinsediamento, in particolare nei casi di orientamento post-arrivo	Sessione di brainstorming: Cosa sapete di [nome del paese di reinsediamento]? Cosa desiderate sapere? Cosa avete appreso? Quali sono
Documenti necessari per recarsi in [nome del paese di reinsediamento]	VistoDocumenti di viaggio	le vostre aspettative? Perché ritenete che [nome del paese di reinsediamento] sia il paese giusto per voi? Discussione su come
Valutazione sanitaria		si è giunti a questo punto del processo per il reinsediamento
Formalità di uscita/nulla osta di sicurezza		Esercizio «Chi sono?»
Orientamento culturale: Perché queste procedure?		





Unità 3. Il viaggio verso [nome del paese di reinsediamento]



In aeroporto	BagagliCarta d'imbarco	Preparazione dei bagagli (con
Durante il volo	 In aereo: cosa fare e cosa non fare Norme di sicurezza 	simulazioni realistiche) • Simulazione delle procedure aeroportuali/di imbarco/in volo

Unità
4.Unità 4.
Servizi di
arrivo e di
accoglienzaServizi di
arrivo e di
accoglienza



Accoglienza e identificazione		Familiarizzazione con vari tipi di alloggio
Alloggio e trasporto verso la destinazione finale		(video se disponibile)
Alloggio a lungo termine: locazione di una casa	 Aspetti generali della locazione di una casa Responsabilità del proprietario Responsabilità del locatario Edilizia sociale 	

Unità 5.
Panoramica
generale del
paese di
reinsediamento



Geografia e clima - Lingua e cultura - Storia del paese di reinsediamento Struttura politica - Istituzioni pubbliche e servizi - Trasporti

Norme e abitudini Diversità sociale Vita in una grande città/in una piccola città/in un paese

- Il formatore chiede ai partecipanti cosa sanno del paese di reinsediamento
- I partecipanti indicano la posizione del paese di reinsediamento (e del paese di origine) sulla mappa
- I partecipanti (in gruppi) presentano le caratteristiche più importanti del loro paese di origine
- Il formatore presenta il paese di reinsediamento (con foto e video, se disponibili).



• Quiz: Consentito o

non consentito?

La costituzione

Leggi e



Unità 6. Leggi, diritti e obblighi nel paese di reinsedia- mento	responsabilità generali	 Leggi e regolamenti Diritti e obblighi Diritti umani (compresa la libertà religiosa) Ruolo e comportamento delle autorità 	non consentito? Confronto tra paese di residenza e paese di reinsediamento	
		Esempi di aspetti specifici disciplinati dalla legge	 Diritti dei minori Diritti delle donne Diritto in materia di integrazione Codice della strada Diritti degli animali Diritti e doveri dei rifugiati 	
		Documenti personali	 Permesso di soggiorno Carta d'identità Documento di viaggio Patente di guida Documenti e autorità emittenti 	
		Sicurezza sociale	Panoramica delle prestazioni e dei programmi di sicurezza sociale del paese di reinsediamento Requisiti di base per l'accesso dei cittadini di paesi terzi alle principali prestazioni di assistenza	

Diritti e

responsabilità



Matrimonio e

familiare

ricongiungimento

sociale

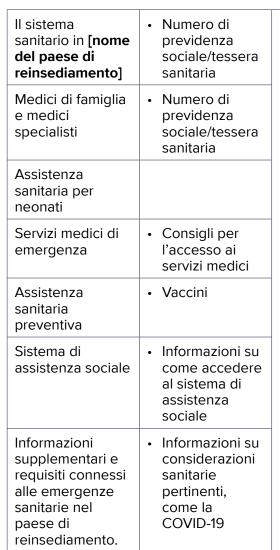
Matrimonio

• Ricongiungi-

mento familiare

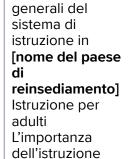


Unità 7.
Assistenza
sociosanita-
ria



Quiz: vero o falso?

 Discussione: Cosa fare in caso di...?



Il sistema di istruzione in dettaglio Il ruolo dei genitori

figli

nell'istruzione dei

Caratteristiche

- Accreditamento di diploma/ laurea
 Educazione sessuale
 Punizioni corporali
- Rappresentazione grafica del sistema scolastico o
- Discussione di gruppo

Unità 8. Istruzione







Unità 9. Lavoro



I vantaggi di trovare un lavoro Come trovare un lavoro Ricerca di lavoro Annunci di lavoro Come si svolge il processo di assunzione? Consigli per un colloquio efficace Consigli per buoni rapporti di lavoro Lasciare il posto di lavoro L'importanza della formazione e della riqualificazione

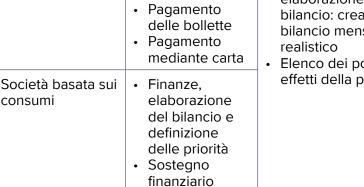
- Volontariato
- Discussione su «Prospettive occupazionali e ostacoli all'occupazione»
 - «Domande tipiche del colloquio» discussione sulle risposte adeguate/ non adeguate
 - · Attività di autovalutazione
 - Brainstorming: cos'è un CV e cosa contiene?

Unità 10. Gestione finanziaria



Valuta	
Metodi di pagamento e sistema bancario	 Gestione del denaro Conti bancari Pagamento delle bollette Pagamento mediante carta
Società basata sui consumi	 Finanze, elaborazione del bilancio e

- Indicare la valuta del paese di reinsediamento
- Gestione del denaro/ elaborazione di un bilancio: creare un bilancio mensile realistico
- Elenco dei possibili effetti della pubblicità







Unità 11. Adattamen- to culturale	Adattamen-	Shock culturale	 Fasi di adeguamento (attività) Sintomi dello shock culturale (attività) Adeguamento con la curva a U Trovare un equilibrio tra culture e valori Comunicare con popolazioni diverse Cambiamenti all'interno della famiglia 	 Utili e perdite Discussione di gruppo sui problemi previsti Brutta grafia Fasi dello shock colturale Lettera a un amico Sei in pericolo (di avere uno shock culturale)? Esercizi per spiegare i diversi livelli di possibile integrazione Ruoli familiari Valori culturali: esercizio sì/no Termometro dei sentimenti (ad
	Vivere nella società di [nome del paese di reinsediamento]	 Nomi Saluti, contatti fisici, vicinanza e linguaggio non verbale Conversazione Codice di abbigliamento Struttura familiare Visite e socializzazione Cibo e pasti Separazione dei rifiuti Utilizzo di servizi igienici occidentali Animali da compagnia 	esempio, paura di volare)	





Unità 12. Competenze personali e sociali



Riconoscere e

personali e sociali

sviluppare competenze

Comunicazione efficace Riconoscere/ comprendere i punti di vista degli altri Ascolto attivo Soluzione di problemi sociali Negoziazione tra pari Capacità di resistere alla pressione dei pari Gestione dei conflitti Competenze linguistiche

Carte di qualità o carte di competenza o Lodare un'abilità di un altro partecipante (su carta) e raccogliere un elenco di lodi di altri partecipanti Discussione in piccoli gruppi: chiedere ai partecipanti di discutere di situazioni difficili, reali o ipotetiche, e di come trovare una soluzione attraverso l'uso di competenze personali e sociali





Nota metodologica per lo sviluppo e l'attuazione dell'orientamento pre-partenza (esperienze e suggerimenti dei paesi partner EU-FRANK e del gruppo di riferimento)

I partecipanti all'orientamento pre-partenza possono essere molto diversi per quanto riguarda il contesto e la storia personale e possono essere più o meno consapevoli di alcuni dei vari aspetti del reinsediamento. Occorre pertanto incentrare l'attenzione sull'adattamento dell'orientamento prepartenza al fine di rispondere alle esigenze dei partecipanti.

I formatori sono chiamati a tracciare parallelismi e a individuare collegamenti tra le esperienze dei partecipanti e le conoscenze esistenti e le informazioni presentate. È consigliabile che l'orientamento pre-partenza sia incentrato sul discente, interattivo e basato sull'esperienza. A tal fine, possono essere inclusi diversi stili di apprendimento - come spiegato di seguito – materiali (foto, video, giochi, mappe, bandiere, ecc.) e vari mezzi di informazione (informazioni verbali, scritte e audiovisive). Il formatore è incoraggiato a creare un ambiente sicuro, in cui tutti i partecipanti possano prendere parte e si sentano liberi di condividere le proprie esperienze e conoscenze, porre domande ed esprimere le proprie opinioni. Ciò può avvenire fornendo ripetutamente l'opportunità di condividere esperienze o conoscenze e di porre domande, creando così un equilibrio nell'attenzione riservata ai partecipanti molto comunicativi e meno comunicativi.

È essenziale utilizzare metodologie altamente interattive. Queste possono includere giochi di ruolo, discussioni in gruppi di piccole e grandi dimensioni, brainstorming e attività correlate in cui i partecipanti hanno la possibilità di manifestare le proprie riflessioni e preoccupazioni in merito al reinsediamento. Ciò non solo rende più pertinente

l'orientamento pre-partenza, ma favorisce anche a una maggiore memorizzare del nuovo materiale. L'integrazione dei quattro stili di apprendimento del ciclo di apprendimento di Kolb (4) consente un approccio incentrato sul discente, sia interattivo che basato sull'esperienza. I quattro stili di apprendimento sono:

- Esperienza concreta: fare, provare, simulare e avere un'esperienza. Ciò richiede il contributo attivo e il coinvolgimento diretto dei partecipanti, che è sempre il modo migliore per imparare. Ad esempio, fare giochi di ruolo (agire), creare qualcosa di concreto o organizzare colloqui tra i partecipanti.
- Osservazione riflessa: osservazione, brainstorming, visualizzazione (come guardare un video, guardare giochi di ruolo, leggere un articolo o guardare fotografie) e/o immaginare in base a esperienze precedenti. Il formatore porrà domande per stimolare la riflessione sull'esperienza. È importante far sì che i partecipanti continuino a concentrarsi sulla descrizione di ciò che sta accadendo, evitare giudizi e dare a tutti la possibilità di fare osservazioni. La riflessione è importante per migliorare la capacità di rendersi conto di diversi punti di vista, ampliare la comprensione e consentire nuovi approcci e soluzioni.
- Formazione di concetti astratti: formulare conclusioni, trarre insegnamenti da discussioni, indagare, sviluppare opinioni e analizzare fatti, numeri, storia e altre informazioni contestuali Ai partecipanti sarà chiesto di fare associazioni e vedere le attività da un punto di vista più generale. Le domande potrebbero comprendere: Perché stiamo svolgendo questo esercizio? Che cosa abbiamo imparato? Che cosa significa questa esperienza per te? La generalizzazione è un modo per rendere concetti utili più semplici, più facili da ricordare e applicabili a situazioni diverse.
- Sperimentazione attiva: provare ad applicare ciò che viene appreso, fare dimostrazioni e fare test/quiz per verificare i fatti. I partecipanti saranno

⁽⁴⁾ Simply Psychology, «Kolb's Learning Styles and Experiential Learning Cycle», aggiornato nel 2017. https://www.simplypsychology.org/learning-kolb.html





incoraggiati a mettere in relazione le esperienze che hanno appena vissuto e a riflettere su come possono essere utilizzate nella vita reale. Le domande potrebbero comprendere: Come si può applicare quanto appreso nella vita reale? In che modo ciò sarà utile e contribuirà a un approccio positivo nei confronti del paese di reinsediamento?





